



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 22 Iúil 2020
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2020/0143(NLE)

9855/20
ADD 1

ECOFIN 644
RECH 277
FIN 505
COMPET 334
ENER 243

TOGRA

ó:	Ard-Rúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna shíniú ag Jordi AYET PUIGARNAU, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	16 Iúil 2020
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2020) 321 final IARSCRÍBHINN
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an gCINNEADH ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Cinneadh 2003/77/CE lena leagtar síos treoirlínte airgeadais ilbhliantúla maidir le sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a bhainistiú

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2020) 321 final IARSCRÍBHINN.

Faoi iamh: COM(2020) 321 final IARSCRÍBHINN



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 16.7.2020
COM(2020) 321 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

gCINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Cinneadh 2003/77/CE lena leagtar síos treoirlínte airgeadais ilbhliantúla maidir le sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a bhainistiú

IARSCRÍBHINN

Treoirlínte airgeadais maidir le sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a bhainistiú

1. ÚSÁID CISTÍ

Úsáidfear sócmhainní CEGC faoi leachtú, lena n-áirítear a phunann iasachta agus a infheistíochtaí, de réir mar is gá chun oibleagáidí CEGC atá fágtha a chomhlíonadh, i dtéarmaí a iasachtaí gan íoc, a ghealltanais a eascraíonn as buiséid oibriúcháin roimhe seo, agus aon dliteanas nárbh fhéidir a thuar.

Sa mhéid nach bhfuil sócmhainní CEGC faoi leachtú ná, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach ag teastáil chun na hoibleagáidí a dtugtar tuairisc orthu sa chéad fhomhír a chomhlíonadh, déanfar na sócmhainní sin a infheistiú go stuama i gcomhréir leis an tréimhse infheistíochta ionchasach a roghnaíodh chun torthaí a bhaint amach is féidir a úsáid chun leanúint de thaighde a mhaoiniú sna hearnálacha a bhaineann leis an tionscal guail agus cruach.

Úsáidfear sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach chun íocaíochtaí bliantúla a sholáthar, laistigh de theorainneacha an leithdháilte bhliantúil de EUR [111 mhilliún], le haghaidh taighde sna hearnálacha a bhaineann leis an tionscal guail agus cruach. Déanfar na híocaíochtaí sin a ghiniúint tríd an nglanioncam ó na hinfheistíochtaí. I gcás nach leor an glanioncam sin chun an leithdháileadh bliantúil a chomhlíonadh, déanfar é a fhorlíonadh leis na fálaí arna nginiúint trí chuid de shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, cuid de shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a dhíol. Tar éis na bliana 2027, déanfar Sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a infheistiú ar bhealach lena soláthrófar ioncam is féidir a úsáid mar mhaoiniú chun leanúint de thaighde sna hearnálacha a bhaineann leis an tionscal guail agus cruach.

2. AN TRÉIMHSE INFHEISTÍOCHTA IONCHASACH, LAMHÁLTAS OIBIACHTÚIL AGUS LAMHÁLTAS RIOSCA

Déanfar sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a infheistiú agus é de chuspóir acu luach na sócmhainní sin a chaomhnú agus, nuair is féidir, a fheabhsú (“an cuspóir infheistíochta”). Déanfar an cuspóir infheistíochta a shaothrú thar an tréimhse infheistíochta ionchasach, agus déanfar é a chomhlíonadh le leibhéal ard muiníne.

Déanfar na sócmhainní a bhainistiú i gcomhréir le rialacha stuamachta agus prionsabail na bainistíochta fóna airgeadais agus i gcomhréir leis na rialacha agus na nósanna imeachta a leagann oifigeach cuntasíochta an Choimisiúin amach.

Déanfar an cuspóir infheistíochta a chomhlíonadh trí straitéis stuama infheistíochta a chur chun feidhme arna bunú ar ardleibhéal éagsúlaithe thar chineálacha sócmhainní, limistéir gheografacha, eistheoirí agus aibíochtaí incháilithe (“an straitéis infheistíochta”). Agus an straitéis infheistíochta á leagan amach cuirfear an tréimhse infheistíochta ionchasach san áireamh agus áiritheofar go mbeidh na cistí is gá ar fáil i bhfoirm leachtach a dóthain de réir mar is gá agus nuair is gá.

Cuirfear an straitéis infheistíochta in iúl i bhfoirm leithdháilte straitéisigh sócmhainní, lena leagfar amach na sprioc-leithdháiltí táscacha ar chatagóirí difriúla sócmhainní airgeadais incháilithe.

Léireoidh an Coimisiún an Leithdháileadh Straitéiseach Sócmhainní i dtagarmharc straitéiseach (“an tagarmharc”) lena gcuirfear feidhmíocht shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach i gcomparáid.

Beartóidh an Coimisiún an straitéis infheistíochta agus an tagarmharc agus déanfar iad a chomhaontú le hOifigeach Cuntasaíochta an Choimisiúin, tar éis dul i gcomhairle le hoifigigh údarúcháin an Choimisiúin trí tharmhligéan.

Féadfaidh an Coimisiún an straitéis infheistíochta agus an tagarmharc a mhodhnú má bhíonn athrú ar na dálaí eacnamaíocha arna dhoiciméadú agus arna réasúnú go cuí, athrú substaintiúil ar riachtanais agus staid na n-ionstraimí ranníocaíochta nó athrú nach beag ar mheastacháin insreafa/eis-sreafa. Is ionann an nós imeachta chun an straitéis infheistíochta a mhodhnú agus an ceann a bhí ann nuair a glacadh i dtosach í.

Agus an straitéis infheistíochta á bunú cuirfear an tréimhse infheistíochta ionchasach agus lamháltas riosca shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach san áireamh.

3. NA PRIONSABAIL MAIDIR LE SÓCMHAINNÍ A LEITHDHÁILEADH AGUS INFHEISTÍOCHTAÍ INCHÁILITHE

Áiríteofar éagsúlú leordhóthanach i measc na gcineálacha sócmhainní ar fad agus laistigh díobh chun rioscaí infheistíochta a laghdú. I bprionsabal, dá mhéad riosca agus/nó leachtacht a bhaineann le sócmhainn, is ea is lú dlúithe na neamhchosainte.

Is féidir neamhchosaint ar na cineálacha difriúla sócmhainní agus éagsúlú a bhaint amach freisin trí infheistíochtaí i ngnóthais chomhinfeistíochta nó táirgí arna dtrádáil ar an malartán.

Ní dhéanfar sócmhainní CEGC faoi leachtú ná, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a infheistiú ach iontu seo a leanas:

- (a) sócmhainní margaidh airgid arna sloinneadh in euro;
- (b) urrúis ioncaim sheasta, agus;
- (c) comhinfeistíochtaí rialáilte i bhfiachas agus cothromas.

Beidh neamhchosaint ag sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach ar na cineálacha sócmhainní dá dtagraítear san fhomhír roimhe seo trí infheistiú sna hionstraimí seo a leanas nó trí na hoibríochtaí seo a leanas a dhéanamh:

- (a) taiscí;
- (b) ionstraimí margaidh airgid agus cistí margaidh airgid, lena dtugtar leachtacht laethúil, arna rialú le Rialachán (AE) 2017/1131 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹;
- (c) ionstraimí fiachais, amhail bannaí, billí, agus nótaí, agus ionstraimí urrúsaithe i gcomhréir leis na critéir Shimplí, Thrédhearcacha agus Chaighdeánaithe (STS) a leagtar amach i Rialachán (AE) 2017/2402 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²;

¹ Rialachán (AE) 2017/1131 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Meitheamh 2017 maidir le cistí margaidh airgid (IO L 169, 30.6.2017, lch. 8).

² Rialachán (AE) 2017/2402 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Nollaig 2017 lena leagtar síos creat ginearálta maidir le hurrúsú agus lena gcruthaítear creat sonracha maidir le hurrúsú

- (d) gnóthais chomhinfeistíochta a chumhdaítear le Treoir 2009/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³ lena n-áirítear cistí arna dtrádáil ar an malartán a infheistítear in ionstraimí cothromais nó fiachais i gcás nach féidir le huaschaillteanais a bheith níos mó ná na méideanna a infheistíodh;
- (e) comhaontuithe athcheannaigh i gcomhréir leis an bprionsabal a bunaíodh le hAirteagal 212(2) den Rialachán Airgeadais⁴;
- (f) comhaontuithe athcheannaigh droim ar ais;
- (g) oibríochtaí iasachta urrús le córais imréitigh aitheanta amhail Clearstream agus Euroclear, nó le príomhinstitiúidí airgeadais a shainfheidhmíonn sa chineál seo oibríochta.

Ní húsáidfear díorthaigh, i bhfoirm conarthaí todhchaíochtaí, conarthaí réamhcheaptha agus babhtálacha, ach chun punanna a bhainistiú go héifeachtúil, agus ní úsáidfear iad chun críocha amhantraíochta ná chun suíomhanna a ghíaráil. Is féidir na díorthaigh sin a úsáid chun an fad a choigeartú, chun creidmheas nó riosca ábhartha eile a mhaolú nó le haghaidh athruithe i leithdháileadh na sócmhainní atá comhsheasmhach leis an bpolasaí infheistíochta.

Is féidir sócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach a infheistiú i mbannaí fíorleachtacha atá sloinnte i ndollair na Stát Aontaithe arna n-eisiúint ag eintitis rialtais agus eintitis fhornáisiúnta ar mhaithe le héagsúlú agus neamhchosaint ar chuar eile ráta úis, agus ar mhaithe leo siúd amháin. Déanfar aon riosca airgeadra a fhálú agus úsáid iomchuí á baint as babhtálacha nó ionstraimí eile le haghaidh fálú airgeadra eachtraigh, faoi mar a shonraítear san fhomhír roimhe seo.

Féadfaidh an Coimisiún, faoi réir chomhaontú an oifigigh cuntasaíochta, raon feidhme na n- infheistíochtaí incháilithe a mhéadú chun cineálacha eile sócmhainní agus oibríochtaí eile infheistíochta a áireamh, infheistíochtaí a bheadh comhsheasmhach leis an straitéis infheistíochta agus leis na cuspóirí infheistíochta, chomh maith le bheith comhsheasmhach le hairgeadraí geilleagar sárthorbartha eile, mar a liostaíonn an Ciste Airgeadaíochta Idirnáisiúnta iad ó am go ham agus a bheadh faoi réir fhálú an riosca airgeadra. Aon chinneadh aicmí nua sócmhainní, oibríochtaí nua infheistíochta nó airgeadraí nua geilleagar sárthorbartha a áireamh, tacófar leis le réasúnú réasúnaithe de réir aicme sócmhainní, oibríochta nó airgeadra maidir leis an gcaoi a gcuirfear feabhas ar fheidhmíocht riosca agus toraidh shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach de bharr na bhféidearthachtaí leathnaithe infheistíochta. Sa réasúnú sin áireofar measúnú ar na hinniúlachtaí oibríochtúla lena mbeidh ga chun tacú leis na féidearthachtaí nua infheistíochta sin.

agus lena gcruthaítear creat sonrach maidir le hurrúsú simplí trédhearcach caighdeánaithe, agus lena leasaítear Treoir 2009/65/CE, Treoir 2009/138/CE agus Treoir 2011/61/AE agus Rialachán (CE) 1060/2009 agus Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 (IO L 347, 28.12.2017, lch. 35).

³ Treoir 2009/65/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhordú dlíthe, rialachán agus forálacha riaracháin a bhaineann le gnóthais le haghaidh comhinfeistíochta in urrúis inaistrithe (GCU) (athmhúnlú) (IO L 302, 17.11.2009, lch. 32), faoi mar a leasaíodh níos déanaí.

⁴ Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Iúil 2018 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais, lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1296/2013, Rialachán (AE) Uimh. 1301/2013, Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013, Rialachán (AE) Uimh. 1304/2013, Rialachán (AE) Uimh. 1309/2013, Rialachán (AE) Uimh. 1316/2013, Rialachán (AE) Uimh. 223/2014, Rialachán (AE) Uimh. 283/2014, agus Cinneadh Uimh. 541/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 (IO L 193, 30.7.2018, lch. 1).

4. BREITHNITHE COMHSHAOIL, SÓISIALTA, RIALACHAIS AGUS MORÁLTA

Beidh feidhm ag na critéir chomhshaoil, shóisialta agus rialachais seo a leanas:

- (a) cuirfear infheistíochtaí shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach chun feidhme i gcomhréir le cuspóir beartais an Aontais maidir le cothroime inbhuanaithe airgeadais agus shóisialta a chaomhnú a mhéad atá comhsheasmhach le caipiteal na sócmhainní a chosaint;
- (b) agus an beartas infheistíochta á chur chun feidhme déanfar an reachtaíocht ábhartha ar fad a chomhlíonadh, reachtaíocht lena gcuirtear ionstraimí airgeadais comhshaoil, sóisialta agus rialachais (ESG) chun cinn, agus déanfar na caighdeáin, córais, critéir agus próisis ábhartha arna mbunú le creat rialacháin an Aontais a urramú;
- (c) féadfaidh an Coimisiún dul i gcomhairle leis an Sainghrúpa Teicniúil um Maoiniú Inbhuanaithe, nó lena chomharba, maidir le fachtóirí ESG a chur chun feidhme ar straitéis infheistíochta le haghaidh shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach;
- (d) déanfaidh an Coimisiún faireachán ar phróifíl ESG shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach, agus tuairisceoidh sé uirthi sa tuarascáil bhliantúil dá dtagraítear i bpointe 7 (nósanna imeachta Bainistíochta).

Ar fhorais mhorálta nó eiticiúla, déanfar na gníomhaíochtaí sa liosta seo a leanas a eisiáil chun críoch infheistíochta:

- (a) infheistíochtaí in urrúis arna n-eisiúint ag eintitis a fuarthas amach maidir leo, i bhfios don Choimisiún agus trí bhreithiúnas críochnaitheach nó cinneadh riaracháin críochnaitheach, go raibh ceann de na gníomhaíochtaí seo a leanas á dhéanamh acu:
 - (i). gníomhaíochtaí a mheastar a bheith mídhleathach nó ar cuireadh cosc orthu ar fhorais mhorálta nó eiticiúla faoi chreat rialacháin an Aontais agus coinbhinsiúin agus comhaontuithe idirnáisiúnta;
 - (ii). gníomhaíochtaí a bhaineann le forbairt, táirgeacht agus trádáil armlóin nó arm a bhfuil cosc orthu de bharr an dlí idirnáisiúnta is infheidhme.
- (b) infheistíochtaí in urrúis arna n-eisiúint ag gnóthais a ghineann, i bhfios don Choimisiún, níos mó ná 25 % dá n-ioncam bliantúil foriomlán ó na gníomhaíochtaí a liostaítear thíos:
 - (i). gníomhaíochtaí cearrbhachais (gníomhaíochtaí a bhaineann le táirgeacht, tógáil, dáileadh, próiseáil, trádáil nó bogearraí);
 - (ii). táirgí agus gníomhaíochtaí a bhaineann le tobac (táirgeadh, dáileadh, próiseáil, agus trádáil);
 - (iii). trádáil an ghnéis agus bonneagar, seirbhísí agus meáin ghaolmhara.

5. AN tAISTRIÚ CHUIG BUISÉAD AN AONTAIS EORPAIGH

An glanioncam ó infheistíochtaí shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach agus na bhfáltas arna nginiúint trí chuid de na sócmhainní a dhíol, cuirfear iad le buiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh mar ioncam tiomnaithe agus aistreofar iad ó shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, ó shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach nuair is gá chun na hoibleagáidí ón líne buiséid atá dírithe ar chláir thaighde na n-earnálacha a bhaineann leis an tionscal guail agus cruach a chomhlíonadh.

6. CUNTASAÍOCHT

Cuirfear bainistiú na gcistí san áireamh i gcuntais bhliantúla shócmhainní CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach. Bunófar iad seo ar Rialacha Cuntasaíochta CE mar a ghlac Oifigeach Cuntasaíochta an Choimisiúin iad agus cuirfear i láthair iad i gcomhréir leo, agus cineál sonrach CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, shócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach á chur san áireamh. Déanfaidh an Coimisiún na cuntais a fhormheas agus déanfaidh an Chúirt Iniúchóirí scrúdú orthu. Fostóidh an Coimisiún gnólachtaí seachtracha chun iniúchadh bliantúil a dhéanamh ar a chuntais.

7. NÓSANNA IMEACHTA BAINISTÍOCHTA

I ndáil le CEGC faoi leachtú agus, nuair a bheidh an leachtú críochnaithe, sócmhainní an Chiste Taighde um Ghual agus Cruach, déanfaidh an Coimisiún na hoibríochtaí bainistíochta thuasluaite i gcomhréir leis na treoirlínte seo agus faoina rialacha agus nósanna imeachta inmheánacha a bheidh i bhfeidhm ar CEGC ar uair a dhíscaoilte nó faoi mar a mhodhnófar iad ina dhiaidh sin.

Dréachtóidh an Coimisiún tuarascáil mhionsonraithe bhliantúil ar na hoibríochtaí bainistíochta a dhéanfar faoi na treoirlínte airgeadais seo agus seolfaidh sé chuig na Ballstáit í. Sa tuarascáil bhliantúil, áireoidh an Coimisiún faisnéis faoi úsáid na gcineálacha difriúla sócmhainní, na cúiseanna leis an rogha infheistiú i gcineálacha sonracha sócmhainní agus feidhmíocht bhreathnaithe gach cineál sócmhainní.